

Förord

Hela världen sjunger. Och världen förändras, liksom den världsvida kyrkan. Världens kristna ansikte blir allt mindre ett välmående, vithyat ansikte bosatt på den norra delen av jorden och alltmer ett mörkhyat, fattigt ansikte i söder. Idag bor 65 % av världens kristna i den s.k. tredje världen. Och det är där tillväxten sker, medan kyrkornas medlemsantal i vår del av världen sjunker. De flesta av de levande troserfarenheterna görs således i en helt annan kulturell mylla än vår. Och vi tar till oss mer och mer av dessa erfarenheter i teologi, i konst, i liturgi och i musik. Detta har också gett nya impulser till vårt eget nyskapande, särskilt på musikens område.

Idag delar vi musikaliska erfarenheter över alla gränser och traditioner som aldrig förr. Ekumenikens viktigaste språk är musikens. Vi sjunger oss alltmer till en djupare förståelse av den världsvida kyrkans rikedom och mångfald. Genom sången får vi dela varandras smärta och glädje, oro och förundran, misstro och hopp. Det finns kraft i musiken. Kyrkans sånger kanske inte förändrar världen, men de kommer aldrig att upphöra att ge hopp i hopplösa situationer, att ge styrka åt maktlöst liv, att ge ord och ton åt livets förundran åt lovsången inför den inkarnerade guden. Folkets sånger är dess teologi. Denna samling ger uttryck för den aktuella världsvida kyrkans underbara mångfald i dagens teologi.

Medvetet har vi valt att ha med alla sånger dels på originalspråk, dels i en svensk översättning. Detta gör dessa sånger användbara i våra alltmer mångspråkiga och mångkulturella församlingar. Även om svenska är ens eget modersmål, så är det ofta nyttigt att försöka traggla sig igenom en sång på dess originalspråk. Varje språk är unikt. Genom språket får vi vår identitet. Språket är den viktigaste uttrycksformen för varje kultur. Genom att smaka på vår medmänniskas språk får vi också smaka på varandras identitet.

Många sånger finns i enkla körarrangemang. Detta gör att denna bok har en unik kombination av att dels kunna vara en församlingssångbok, dels vara en god källa för den lokala körens upptäckt av den världsvida kyrkans musikaliska rikedom.

De flesta sånger i boken har försetts med ackordanalys. För att öka användbarheten har analysen i vissa fall fått en något enklare struktur än satsen i övrigt.

Under många år har jag haft möjlighet att via bl.a. ett engagemang inom Kyrkornas Världsråds gudstjänstarbete resa runt i världen och ta del av vad som händer på musikens område. Dessa sånger är ett urval av dessa erfarenheter. Några kommentarer:

– Nästan hälften av materialet i denna bok utgörs av gudstjänstmusik. Här förmedlas något av det oerhörda nyskapande som sker på gudstjänstmusikens område i den världsvida kyrkan. Därför blir denna bok en viktig källa för den lokala församlingens möjligheter att förnya sitt förråd av gudstjänstmusik.

– Hela världen sjunger. Här finns ett 60-tal sånger från Europa, ett 25-tal från Afrika, ett 20-tal från Latinamerika, drygt tio från Asien, några från Mellanöstern, några från Nya Zeeland och Karibiska öarna och några från den ortodoxa kyrkotraditionen.

– Ett flertal sånger är hämtade från *Iona Community*, ett allt viktigare pilgrimscentrum i nordvästra Skottland, där nya sånger och liturgier ständigt skapas i en kombination av gammal, keltisk kyrkotradition, dagsaktuell medvetenhet och stor delaktighet. *John Bell* är den som till stor del är upphovsman till sångerna från *Iona Community*.

– Några andra förnyare av kyrkans nya sång vad gäller dess textmässiga innehåll är *Fred Kaan* och *Shirley Murray*. Fred Kaan är från början holländare, men sedan många år boende i England. Några av hans texter finns med i vår nuvarande psalmbok (288, 292, 385, 386, 628). Här introduceras han med ännu fler texter, många av dem i nya tonsättningar av undertecknad. Shirley Murray är Nya Zeelands "Anders Frostenson". I Nya Zeelands nya ekumeniska psalmbok "Alleuia Aotearoa" (1993) står hon för drygt en tredjedel av texterna! Här finns hon med några nya texter.

– Inom Norden har det också hänt mycket på psalmens och sångens område. Här finns några sånger från Finland där en ny sång alltmer tagit form, en meditativ, mollstämd musik, som är en kombination av nordiskt kynne och Taizé-liknande musikalisk form. Här finns också några sånger från Danmark och Norge, som tidigare inte översatts. Här finns också några av Sveriges just nu mest sjungna sånger i den världsvida kyrkan, dels på svenska och dels på engelska: *Guds kärlek är som stranden*, *Lågorna är många*, *Du är helig* och *För livets skull*.

Hela världen sjunger. Sjung med hela världen! En kyrka utan sånger dör. Håll kyrkan vid liv!

Innehåll

Inlednings och samlingssånger

- | | | | |
|---|------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Låt oss komma | 4 | Där två till tre har samlats |
| 2 | Jesus, se, här är vi | 5 | Kom, helig Ande |
| 3 | Kom, o helig Ande, kom | | |

Herre förbarma dig (Kyrie)

- | | | | |
|----|-------------------------------|----|----------------------------|
| 6 | Kyrie | 13 | Herre, förbarma dig |
| 7 | Herre, Herre, förbarma dig | 14 | Kyrie. Herre förbarma dig |
| 8 | Förbarma dig, Gud | 15 | Gud, förbarma dig över oss |
| 9 | Herre, förbarma dig | 16 | Herre, förbarma dig |
| 10 | Herre, Gud, förbarma dig | 17 | Herre, förbarma dig |
| 11 | Förbarma dig, Herre | 18 | Helige, helige Gud |
| 12 | Herre, förbarma, förbarma dig | | |

Lovsånger

- | | | | |
|----|-----------------------------|----|----------------------------------|
| 19 | Vi tackar, tackar Gud | 25 | Gracias |
| 20 | Låt oss priså Herren Gud | 26 | Gloria |
| 21 | Ära åt Gud | 27 | Hör, Israel |
| 22 | Låt oss sjunga en jubelsång | 28 | Eftersom Gud blev född i mörkret |
| 23 | Vi tackar Jesus | | |
| 24 | Gud kom | 29 | Låt oss sjunga |

Halleluja

- | | | | |
|----|-----------|----|---------------------------|
| 30 | Halleluja | 34 | Halleluja |
| 31 | Halleluja | 35 | Halleluja |
| 32 | Halleluja | 36 | Halle-, halle-, halleluja |
| 33 | Halleluja | | |

Helig

- | | | | |
|----|-------|----|---------------------|
| 37 | Helig | 40 | Du är helig |
| 38 | Helig | 41 | Helig, helig, helig |
| 39 | Helig | | |

O, Guds lamm

- | | | | |
|----|--------------|----|------------------|
| 42 | O, Guds lamm | 44 | O, du, Guds lamm |
| 43 | O, Guds lamm | 45 | O, du, Guds lamm |

Fridssånger

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 46 Fred och allt gott | 48 Kom med fred, o Herre |
| 47 Fred vare med dig | 49 Ge oss fred |

Sändning

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 50 Må din väg gå dig till mötes | 56 Be om fred |
| 51 Vi ska vandra med dig | 57 På vår väg |
| 52 Så länge vi vandrar | 58 Jag följer dig, Gud |
| 53 Utgång och ingång | 59 Håll dig redo |
| 54 Gud, som oss skapar | 60 Se, jag är med er |
| 55 Amen | |

Morgon och afton

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 61 Du är här i gryningsljuset | 63 Nu går solen sin väg |
| 62 Kvällen kommer | |

Stilla bön

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 64 Kom, Gud, med ditt ljus | 71 Du gör mig fri |
| 65 Ödmjukt kommer vi | 72 O, Ande, kom |
| 66 Gud, i dina händer | 73 Kristus, du är nära |
| 67 Gud, när livet trasas sönder | 74 Hör min gråt |
| 68 Kristus är med mig | 75 Håll om mig |
| 69 Tänd, tänd ett ljus | 76 Lyssna, Gud |
| 70 Ge oss ljus | 77 Sänd mig ditt ljus |

Enhet, vittnesbörd, liv

- | | |
|------------------------------------|--|
| 78 O, helig Ande, kom | 90 Gud i ord och traditioner |
| 79 Lågorna är många | 91 Om du har öron, så lyssna |
| 80 Män och kvinnor, låt oss vandra | 92 Sår du blommor |
| 81 Gud, välsigna oss | 93 Den som har skapat blommorna
och vattnet |
| 82 Föreنا oss, Gud | 94 Guds kärlek är som stranden |
| 83 Jesus, du som är vår fred | 95 När du ser en droppe glittra |
| 84 Det finns en förunderlig blomma | 96 Stor är mänskan i Guds nåd |
| 85 Låt din vingård bära frukt | 97 Låt oss idag i ditt namn, o Gud |
| 86 Gud, ge mig kunskap | 98 Din Gud är rik och stor |
| 87 I alltings början: Gud | 99 Ditt ord ger mening åt livet |
| 88 Sjung om staden | 100 Nu öppnar vi våra hjärtan |
| 89 Jesus Kristus väntar | |

Skapelse, fred, rättvisa

- | | |
|------------------------------------|---|
| 101 Hör, vad Gud har sagt | 110 Prisa Gud, som för alltid är här |
| 102 Bryt med de hungriga ditt bröd | 111 Kom och var vårt hopp |
| 103 Kom med ditt rike | 112 Snart kommer den framtid vi
väntar |
| 104 Kärlek är ej blott ett ord | 113 Gud gav oss andan |
| 105 Gå ut i tjänst för Gud | 114 Jesus Kristus öppnar livet |
| 106 Gud vi ber dig: hela världen | 115 Jordens bön/Jag är er moder |
| 107 Lägg i varandras händer fred | 116 Livets Herre |
| 108 För livets skull | 117 Gud kallar oss |
| 109 Värna din jord | |

Kyrkoåret

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 118 Tänd ljus! | 123 Besegrade är död och natt |
| 119 Stjärnbarn | 124 Han har uppstått |
| 120 Hör du sången? | 125 Jesus har uppstått |
| 121 Jubla och sjung | 126 Fast bort från världens vimmel |
| 122 Det är orätt och orättfärdigt | 127 Guds Ande verkar här |

Psaltarpsalmer (parafrafer)

- | | |
|--|------------------------------------|
| 128 Vår Herre, väldigt är ditt namn | 133 O Gud, min Gud, dig söker jag |
| 129 Som hjorten har längtan till
vatten | 134 Bara hos Gud |
| 130 Jag tackar dig, Gud | 135 Ty den som bor i Herrens skydd |
| 131 Min själ längtar till dig, o Gud | 136 Vid floderna i Babylon |
| 132 Jesus är vår räddning | 137 Vad det är gott |

Landsindex

Argentina		
<i>Gloria</i> (Gloria)		26
<i>Santo, santo</i> (Helig)		38
Benin		
<i>Na Jijoho</i> (Fred och allt gott)		46
Bolivia		
<i>Tatanaca</i> (Män och kvinnor, låt oss vandra)		80
Brasilien		
<i>Kyrie. tem piedade</i> (Kyrie. Herre förbarma dig)		14
<i>Alleluja</i> (Halleluja)		33
<i>Tua Palavra na vida</i> (Ditt ord ger mening åt livet)		99
<i>Vem, Jesus nossa esperanza</i> (Kom och var vårt hopp, o Jesus)		111
<i>Um pouco além do presente</i> (Snart kommer den framtid vi väntar)		112
<i>Jesus Cristo é a vida</i> (Jesus Kristus öppnar livet)		114
<i>Deus chama a gente pra'um</i> (Gud kallar oss)		117
Chile		
<i>Dios es nuestro amparo</i> (Jesus är vår räddning)		132
Costa Rica		
<i>Gracias, muchas gracias</i> (Gracias)		25
Danmark		
<i>Fred være med deg</i> (Fred vare med dig)		47
<i>Nu går solen sin vej</i> (Nu går solen sin väg)		63
<i>Når du ser en dråbe glimte</i> (När du ser en droppe glittra)		95
El Salvador		
<i>Santo, santo</i> (Helig)		37
England		
<i>Holy</i> (Helig)		39
<i>Lamb of God</i> (O, Guds lamm)		42
<i>Travel on</i> (På vår väg)		57
<i>God! When human bonds are broken</i> (Gud, när livet trasas sönder)		67
<i>In the beginning: God</i> (I alltings början: Gud)		87
<i>Sing we of the modern city</i> (Sjung om staden)		88
<i>God of bible and tradition</i> (Gud i ord och traditioner)		90
<i>If you have ears, then listen</i> (Om du har öron, så lyssna)		91
<i>Let us hear!</i> (Hör, vad Gud har sagt)		101
<i>For the healing of the nations</i> (Gud, vi ber dig: hela världen)		106
<i>Put peace into each other's hands</i> (Lägg i varandras händer fred)		107
<i>Joy to the world</i> (Jubla och sjung)		121
<i>Although our Lord has left us</i> (Fast bort från världens vimmel)		126
Filippinerna		
<i>Cordero ng Diyos</i> (O, du, Guds lamm)		45
<i>Kay Yahweh ako</i> (Jag följer dig, Gud)		58
<i>Blest be God who forever lives</i> (Prisa Gud, som for alltid ar här)		110
Finland		
<i>Oi, Jumalan, Karitsa</i> (O, du, Guds lamm)		44
<i>Herra, kädelläsi</i> (Gud, i dina händer)		66
<i>Maksettu on</i> (Du gör mig fri)		71

<i>Sinä olet Kristus</i> (Kristus du är nära)	73
<i>Olen luona itkumuurin</i> (Hör min gråt)	74
<i>Kaukaa sinua hain</i> (Håll om mig)	75
Frankrike	
<i>Seigneur, rassemble nous</i> (Fören oss, o Gud)	82
<i>Je louerai l'Eternel</i> (Jag tackar dig, min Gud)	130
Ghana	
<i>Ewuradze</i> (Herre, förbarma dig)	13
<i>Kyrie</i> (Herre, förbarma dig)	17
Grekland	
<i>Kyrie eleison</i> (Herre, förbarma dig)	9
<i>Agios o Theos</i> (Helige, helige Gud)	18
<i>Halleluja</i> (Halleluja)	30
Guatemala	
<i>Entonemos un canto de alabanza</i> (Låt oss sjunga en jubelsång)	22
Indien	
<i>Ishworo</i> (Herre, förbarma, förbarma dig)	12
<i>God of creation</i> (Gud, som oss skapar)	54
<i>Jyothi dho</i> (Ge oss ljus)	70
Indonesien	
<i>Puji Tuhan</i> (Halleluja)	35
Iran	
<i>You, oh my God</i> (Gud, ge mig kunskap)	86
Irland	
<i>May the road rise to meet you</i> (Må din väg gå dig till mötes)	50
<i>Pray for peace</i> (Be om fred)	56
Israel	
<i>Sh'ma Israel</i> (Hör, Israel)	27
<i>Hineh ma tov</i> (Vad det är gott)	137
Italien	
<i>Veglia sul mondo</i> (Värna din jord)	109
Kamerun	
<i>Het bot ba to ba'a</i> (Där två till tre har samlats)	4
<i>O Saint Esprit</i> (O, Ande, kom)	72
<i>Bani ngyeti Ba Yawe</i> (Låt oss prisas Herren Gud)	20
<i>He came down</i> (Gud kom)	24
Karibiska öarna	
<i>Get together</i> (Låt oss komma)	1
<i>Halle, halle, halleluja</i> (Halle-, halle-, halleluja)	36
<i>The deer longs</i> (Som hjorten har längtan till vatten)	129
Kina	
<i>Amen</i> (Amen)	55
<i>Yesu Jiuzhu ai xiaohai</i> (Stor är mänskan i Guds nåd)	96
Korea	
<i>Chu yo sa sü mi</i> (Min själ längtar till dig, o Gud)	131
Libanon	
<i>Ayyuhäl Masslubu zulman</i> (Det är orätt och orättfärdigt)	122
<i>Sautu Tählilen bädää</i> (Hör du sången?)	120

Malawi	
<i>Night has fallen</i> (Kvällen kommer)	62
<i>Humbly in your sight</i> (Ödmjukt kommer vi)	65
Nicaragua	
<i>Enviado soy de Dios</i> (Gå ut i tjänst för Gud)	105
Nigeria	
<i>Wà, Wà, Wà, Emimimo</i> (Kom, o helig Ande, kom)	3
<i>Imela</i> (Vi tackar, tackar Gud)	19
Norge	
<i>Det finnes en dyrebar rose</i> (Det finns en förunderlig blomma)	84
<i>La din vingård bære frukt</i> (Låt din vingård bära frukt)	85
<i>Sår du blomster</i> (Sår du blommor)	92
<i>Han skapte skogen</i> (Den som har skapat blommorna och vattnet)	93
<i>Din Gud er rik og stor</i> (Din Gud är rik och stor)	98
<i>Tenn lys!</i> (Tänd ljus!)	118
Nya Zeeland	
<i>Tama ngakau marie</i> (Jesus, du som är vår fred)	83
<i>Earth Prayer/I am your mother</i> (Jordens bön/Jag är er moder)	115
<i>Star Child</i> (Stjärnbarn)	119
Pakistan	
<i>Khudaya, rahem kar</i> (Förbarma dig, Herre)	11
Palestina	
<i>Yarabba ssalami</i> (Kom med fred, o Herre)	48
Panama	
<i>Arriba los corazones</i> (Nu öppnar vi våra hjärtan)	100
Paraguay	
<i>Ore poriaju</i> (Förbarma dig, Gud)	8
Peru	
<i>Gloria a Dios</i> (Åra åt Gud)	21
<i>Anunciaremos tu reino, Señor</i> (Kom med ditt rike)	103
<i>Señor de la vida</i> (Livets Herre)	116
Polen	
<i>Kiedy ranne wstaja zorze</i> (Du är här i gryningsljuset)	61
Rwanda	
<i>Munezero</i> (Låt oss sjunga)	29
Ryssland	
<i>Kyrie, eleison</i> (Kyrie)	6
<i>Gospodi pomilui</i> (Gud, förbarma dig över oss)	15
<i>Halleluja</i> (Halleluja)	31
Schweiz	
<i>Lumière de Dieu</i> (Kom, Gud, med ditt Ijus)	64
Serbien	
<i>O Holy Spirit, come</i> (O, helig Ande, kom)	78
Skottland	
<i>Come, Holy Spirit</i> (Kom, helig Ande)	5
<i>Holy, holy, holy</i> (Helig, helig, helig)	41
<i>Agnus Dei</i> (O, Guds lamm)	43

<i>Lo, I am with you</i> (Se, jag är med er)	60
<i>Christ be beside me</i> (Kristus är med mig)	68
<i>Kindle a flame</i> (Tänd, tänd ett ljus)	69
<i>Listen, Lord</i> (Lyssna Gud)	76
<i>Send out your light</i> (Sänd mig ditt ljus)	77
<i>Jesus Christ is waiting</i> (Jesus Kristus väntar)	89
<i>The God of heaven</i> (Guds Ande verkar här på vår jord)	127
<i>O Lord, our Lord</i> (Vår Herre, väldigt är ditt namn)	128
<i>O God, you are my God alone</i> (O Gud, min Gud, dig söker jag)	133
<i>On God alone I wait silently</i> (Bara hos Gud)	134
<i>Whoever lives beside the Lord</i> (Ty den som bor i Herrens skydd)	135
<i>Beside the streams of Babylon</i> (Vid floderna i Babylon)	136
Sverige	
<i>Du är helig</i> (You are holy)	40
<i>Lågorna är många</i> (Many are the lightbeams)	79
<i>Guds kärlek är som stranden</i> (The love of God)	94
<i>För livets skull</i> (For the sake of life)	108
Sydafrika	
<i>Nkosi, Nkosi</i> (Herre, Herre, förbarma dig)	7
<i>Alleluia</i> (Halleluja)	34
<i>Sizohamba naye</i> (Vi ska vandra med dig)	51
Taiwan	
<i>Ch'iu Chu</i> (Herre, förbarma dig)	16
Tanzania	
<i>Asante Yesu</i> (Vi tackar Jesus)	23
<i>Mfurahini, halleluya</i> (Jesus har uppstått)	125
Tjeckien	
<i>Přemohl Ježíš smrti noc</i> (Besegrade är död och natt)	123
Tyskland	
<i>Weil Gott in tiefster Nacht</i> (Eftersom Gud blev född i mörkret)	28
<i>Dona nobis pacem</i> (Ge oss fred)	49
<i>Ausgang und Eingang</i> (Utgång och ingång)	53
<i>Komm, Herr, segne uns</i> (Gud, välsigna oss)	81
<i>Lass uns in deinem Namen, Herr</i> (Låt oss idag i ditt namn, o Gud)	97
<i>Brich mit den Hungrigen dein Brot</i> (Bryt med de hungriga ditt bröd)	102
<i>Liebe ist nicht nur ein Wort</i> (Kärlek är ej blott ett ord)	104
<i>Gott gab uns Atem</i> (Gud gav oss andan)	113
Zaire	
<i>Na Nzela Na Lola</i> (Så länge vi vandrar)	52
<i>Kaya meso</i> (Håll dig redo)	59
Zimbabwe	
<i>Jesu tawa pano</i> (Jesus, se, här är vi)	2
<i>Ishe tinzwirei</i> (Herre, Gud, förbarma dig)	10
<i>Hallelujah</i> (Halleluja)	32
Östafrika	
<i>He is risen</i> (Han har uppstått)	124